



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**F +49 921 912-780**  
**ortho@medi.de**  
**www.medi.de**

medi Australia Pty Ltd  
 83 Fennell Street  
 North Parramatta NSW 2151  
 Australia  
 T +61-2 9890 8696  
 F +61-2 9890 8439  
 sales@mediaustralia.com.au  
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
 Adamgasse 16/7  
 6020 Innsbruck  
 Austria  
 T +43 512 57 95 15  
 F +43 512 57 95 15 45  
 vertrieb@medi-austria.at  
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
 Staatsbaan 77/0099  
 3945 Ham  
 Belgium  
 T: + 32-11 24 25 60  
 F: +32-11 24 25 64  
 info@medibelgium.be  
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
 597, Rue Duvernay, Verchères  
 QC Canada J0L 2R0  
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
 F: +1 888-583-6827  
 service@medicanada.ca  
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
 medi group company  
 Slezská 2127/13  
 120 00 Prague 2  
 Czech Republic  
 T: +420 571 633 510  
 F: +420 571 616 271  
 info@maxis-medica.com  
 www.maxis-medica.com



4 049772 463428

medi Danmark ApS  
 Vejlegardsvej 59  
 2665 Vallensbaek Strand  
 Denmark  
 T +45-70 25 56 10  
 F +45-70 25 56 20  
 kundeservice@sw.dk  
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
 C/Canigo 2-6 bajos  
 Hospital de Llobregat  
 08901 Barcelona  
 Spain  
 T +34-932 60 04 00  
 F +34-932 60 23 14  
 medi@mediespana.com  
 www.mediespana.com

medi France  
 Z.I. Charles de Gaulle  
 25, rue Henri Farman  
 93297 Tremblay en France Cedex  
 France  
 T +33-1 48 61 76 10  
 F +33-1 49 63 33 05  
 infos@medi-france.com  
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
 Bokor u. 21.  
 1037 Budapest  
 Hungary  
 T +36 1 371-0090  
 F +36 1 371-0091  
 info@medi.hu  
 www.medi.hu

medi Japan K.K.  
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
 103-0026 Tokyo  
 Japan  
 T: +81 3 6778 2590  
 F: +81 3 5847 7901  
 info@medi-japan.jp  
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
 Heusing 5  
 4817 ZB Breda  
 The Netherlands  
 T +31-76 57 22 555  
 F +31-76 57 22 565  
 info@medi.nl  
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
 ul.Łabędzka 22  
 44-121 Gliwice  
 Poland  
 T: +48-32 230 60 21  
 F: +48-32 202 87 56  
 info@medi-polska.pl  
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
 Rua do Centro Cultural, no. 43  
 1700-106 Lisbon  
 Portugal  
 T +351-21 843 71 60  
 F +351-21 847 08 33  
 medi.portugal@medibayreuth.pt  
 www.medi.pt

medi RUS LLC  
 Business Center NEO GEO  
 Butlerova Street 17  
 117342 Moscow  
 Russia  
 T +7-495 374 04 56  
 F +7-495 374 04 56  
 info@medirus.ru  
 www.medirus.ru

medi Sweden AB  
 Box 6034  
 192 06 Sollentuna  
 Sweden  
 T +46 8 96 97 98  
 F +46 8 626 68 70  
 info@medi.se  
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
 No. 277, Long Lan Road  
 Xuhui District  
 200232 Shanghai  
 People's Republic of China  
 T: +86-21 50582319  
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS  
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak  
 No: 16/4-5  
 06510 Çankaya Ankara  
 Turkey  
 T: +90 312 435 20 26  
 F: +90 312 434 17 67  
 info@medi-turk.com  
 www.medi-turk.com



EO15915 /11.2021

## protect.Leva strap

**Bandage zur Sprunggelenk-Weichteilkompression mit elastischem Gurt · Bandage for compression of the soft tissue in the ankle joint with elastic strap**

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použítí. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullannma kilavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Uputstvo za upotrebu. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. Návod na použitie. دليل الاستخدام. 使用说明. Instrucțiuni de utilizare. הוראות שימוש. Bruksanvisning. Uzvilksanas instrukcija. Užsimovimo instrukcija.



**medi**

medi. I feel better.

**Wichtige Hinweise**  
 Das Medizinprodukt **[MD]** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

**Important notes**  
 This medical device **[MD]** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

**Remarques importantes**  
 Le dispositif médical **[MD]** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

**Advertencia importante**  
 El producto médico **[MD]** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

**Indicações importantes**  
 O dispositivo médico **[MD]** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

**Avvertenze importanti**  
 Dispositivo medico **[MD]** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

**Belangrijke aanwijzingen**  
 Het medische product **[MD]** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

**Vigtige oplysninger**  
 Det medicinske produkt **[MD]** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

**Viktiga råd**  
 Den medicinska produkten **[MD]** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

**Důležité informace**  
 Zdravotnický prostředek **[MD]** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

**Važna upozorenja**  
 Medicinski proizvod **[MD]** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodje, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

**Важные замечания**  
 Данное медицинское изделие **[MD]** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

**Önemli uyarı**  
 Bu ürün tıbbi cihaz **[MD]** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünler düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin ürünü kaynaqlanan sorumluluğu sona erer. Taşma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

**Wažne wskazówki**  
 Produkt medyczny **[MD]** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produktu należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji technicznej.



1



5



2



6



3



7



4

Deutsch

# protect. Leva strap

## Zweckbestimmung

protect. Leva strap ist eine Bandage zur Sprunggelenk-Weichteilkompression mit zusätzlichen Funktionselementen.

## Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Weichteilkompression mit lokaler/lokalen Zusatzpolster(n) am Sprunggelenk notwendig ist und durch zusätzliche Funktionselemente, mindestens eine Bewegungsrichtung eingeschränkt wird, wie z. B.:

- Distorsionen mit Kapselüberdehnung
- Chronische Bandinstabilitäten mit wiederkehrenden Supinationstraumen (Umknickverletzungen)
- In der zweiten Behandlungsphase von Außenbandrupturen
- Konservative Behandlung von Verletzungen des Syndesmosebandes, wo keine Operation notwendig ist

## Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

## Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
  - Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
  - Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs
- Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

## Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

## Anziehanleitung

- Greifen Sie die Bandage beidseitig in der Mitte und ziehen diese über den Fuß, bis das Fersenteil richtig sitzt und ziehen sie die Bandage nach oben (Abb. 1).
- Kletten sie das Gurtband auf die vorgesehene Klettfläche auf (Abb. 2).
- Führen sie das elastische Band in Form einer „Acht“ um das Sprunggelenk (Abb. 3-6).
- Kletten Sie das Band-Ende auf das elastische Band (Abb. 7).

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

**Tragehinweis**

Die größte Wirkung erzielen Bandagen während körperlicher Aktivität. Grundsätzlich kann die Bandage ganztägig getragen werden. Bei längeren Ruhepausen (z.B. Schlafen) sollte die Bandage abgenommen werden.

**Pflegehinweise**

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäsche-netzes. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.

**Lagerungshinweis**

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

**Materialzusammensetzung**

Polyamid, Elastan

**Haftung**

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die

entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

**Entsorgung**

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code **UDI** gewährleistet.

# protect. Leva strap

## Intended purpose

protect.Leva strap is a bandage for compression of the soft tissue in the ankle joint with additional functional elements.

## Indications

All indications in which soft tissue compression with local/local additional pad(s) at the ankle joint is necessary and at least one direction of movement is restricted by additional functional elements, such as:

- Sprains with capsule strain
- Chronic ligament instability with recurrent sprained ankle (twisted ankle)
- In the second treatment phase for upper ankle lateral collateral ligament rupture
- Conservative treatment of syndesmosis ligament injury which does not require surgery

## Contraindications

None known at present.

## Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications

(excessive heat, swelling or reddening)

- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

## Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

## Instructions for fitting

- Grasp the middle of the support on both sides. Pull it up over the foot till the heel section is properly fitted. Then pull the support up (Fig. 1).
- Stick the strap to the velcro surface provided (Fig. 2).
- Make an “eight” out of the elasticated band and lead it round the ankle joint (Figs. 3-6).
- Affix the end of the strap to the elasticated band (Fig. 7).

## Note on wearing

Supports have the greatest effect during physical activity. In principle, the support can be worn

throughout the day. During long periods of rest (e.g. sleeping), the support should be removed.

### Care instructions

Please close the hook and loop fasteners before washing. We recommend using a laundry bag. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



### Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



### Material composition

Polyamide, elastane


### Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

### Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code .

# protect. Leva strap

## Utilisation prévue

protect.Leva strap est un bandage de compression de la cheville et des tissus mous avec des éléments fonctionnels supplémentaires.

## Indications

Toutes les indications pour lesquelles une compression des parties molles avec un ou plusieurs coussinets supplémentaires locaux au niveau de la cheville est nécessaire et qui est restreinte par des éléments fonctionnels supplémentaires dans au moins une direction de mouvement, par exemple :

- Distorsions avec distensions capsulaires
- Instabilité chronique des ligaments avec entorses récurrentes (blessures par étirements)
- Dans la deuxième phase de traitement des ruptures de ligaments externes
- Traitement conservateur de lésions de la syndesmo­se lorsqu'une opération n'est pas nécessaire.

## Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

## Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux

sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

## Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

## Mise en place

- Saisissez le bandage des deux côtés au milieu et tirez-le par-dessus le pied jusqu'à ce que le talon soit bien en place, et tirez le bandage vers le haut (fig. 1).
- Fixez la sangle sur la surface agrippante prévue à cet effet (fig. 2).
- Posez la bande extensible en forme de huit autour de la cheville

(fig. 3-6).

- Collez le bout de la bande sur la bande extensible (fig. 7).

### Conseils de port

Les bandages offrent l'effet le plus bénéfique au cours des activités physiques. En principe, le bandage peut être porté tout au long de la journée. En cas de périodes de repos prolongées (par exemple la nuit), il est conseillé d'enlever le bandage.

### Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. Les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant le produit de lavage *medi clean*, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



### Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



### Composition

Polyamide, élasthane


### Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

### Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

# protect. Leva strap

## Finalidad

protect.Leva strap es un vendaje para la compresión de los tejidos blandos del tobillo con elementos funcionales adicionales.

## Indicaciones

Todas las indicaciones en las que sea necesaria una compresión de los tejidos blandos con almohadilla/s adicional/es local/es en el tobillo y la limitación del movimiento en al menos una dirección con elementos funcionales adicionales, p. ej.:

- Dislocaciones con hiperextensión capsular
- Inestabilidad crónica de los ligamentos con esguince de tobillo recurrente (torceduras)
- En la segunda fase del tratamiento de rupturas de ligamento
- Tratamiento conservador de lesiones del ligamento de la sindesmosis que no precisan intervención

## Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

## Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el

producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

## Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

## Instrucciones de colocación

- Sujete el vendaje por ambos lados por el centro y pásela por encima del pie hasta que la parte del talón se ajuste correctamente y tire del vendaje hacia arriba (fig. 1).
- Pegue el cinturón en la zona prevista (fig. 2)
- Lleve la cinta elástica en forma de "ocho" alrededor del tobillo (fig. 3-6).
- Fije el extremo de la cinta con el velcro en la cinta elástica (fig. 7).



### Utilización

Los vendajes alcanzan su mayor eficacia durante la actividad física. De un modo general, el vendaje se puede usar todo el día. En caso de descansos prolongados (p.ej. al dormir) el vendaje se debería retirar.

### Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



### Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



### Composición

Poliamida, elastano

### Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

### Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI

# protect. Leva strap

## Finalidade

A protect.Leva strap é uma ligadura para a compressão dos tecidos moles da articulação do tornozelo com elementos funcionais adicionais.

## Indicações

Todas as indicações que tornam necessária a compressão dos tecidos moles com almofada(s) adicional(ais) local(ais) no tornozelo e quando fica limitada, no mínimo, uma direção do movimento por elementos funcionais adicionais, como, p. ex.,:

- Entorses com distensão da cápsula articular
- Instabilidades ligamentosas crónicas com traumas de supinação recorrentes (torções)
- Na segunda fase de tratamento de ruturas de ligamentos externos
- Tratamento convencional de lesões do ligamento da sindesmo, em que não é necessária cirurgia

## Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

## Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da

aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatorios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

## Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/ tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

## Instruções de aplicação

- Segure a ligadura de ambos os lados no interior e puxe-a sobre o pé até a parte do calcanhar estar devidamente posicionada e puxe a ligadura para cima (fig. 1).
- Una a precinta à superfície de união prevista (fig. 2).
- Passe a cinta elástica em forma de “oito” em volta da articulação tálbo-társica (fig. 3-6).
- Prenda a extremidade da cinta sobre a ligadura elástica (fig. 7).

**Modo de uso**

São obtidos resultados mais eficazes quando as ligaduras são usadas durante a actividade física. Por norma, a ligadura pode ser utilizada durante todo o dia. A ligadura deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p.ex. dormir).

**Instruções de lavagem**

Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.

**Conservação**

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.

**Composição**

Poliamida, elastano

**Responsabilidade Civil**

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e

indicações existentes neste manual de instruções.

**Eliminação**

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI UDI.

# protect. Leva strap

## Scopo

protect.Leva strap è un bendaggio compressivo dei tessuti molli della caviglia con elementi funzionali supplementari.

## Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessaria una compressione dei tessuti molli con cuscinetto(i) imbottito(i) locale(i) sulla caviglia e in cui viene limitata almeno una direzione di movimento con elementi funzionali supplementari, come p.e.:

- Distorsioni con iperestensione capsulare
- Instabilità croniche dei legamenti con traumi da supinazione ricorrenti (lesioni da torsione)
- Nella seconda fase di trattamento di rotture dei legamenti esterni.
- Trattamento conservativo di lesioni del legamento sindesmotic, nei casi in cui non sia necessario alcun intervento chirurgico

## Controindicazioni

Attualmente non note.

## Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima

dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

## Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

## Istruzioni per l'applicazione

- Afferrare la fasciatura da ambo i lati al centro e tirarla sul piede fino a che il tallone non sia posizionato correttamente, quindi tirare la fasciatura verso l'alto (fig. 1).
- Allacciare la chiusura a strappo sulla superficie adesiva apposta (fig. 2).
- Avvolgere la fascia elastica intorno alla caviglia formando un "otto" (fig. 3-6).

- Fissare l'estremità della cinghia sulla fascia elastica (fig. 7).

### Modalità d'uso

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno. In caso di pause prolungate (ad es., quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

### Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



### Composizione material

Poliammide, elasthan

### Responsabilità


La responsabilità del produttore

decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

### Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI .

# protect. Leva strap

## Beoogd doel

protect.Leva strap is een bandage voor de compressie van spronggewricht en weke delen met extra functionele elementen.

## Indicaties

Alle indicaties waarbij de compressie van weke delen met extra lokaal/lokale kussen(s) aan het spronggewricht nodig is en door extra functionele elementen minstens één bewegingsrichting beperkt wordt, bijv.:

- Distorsies met kapseluitrekking
- Chronische instabiliteit van de ligamenten met herhaaldelijk supinatie trauma (verzwikking)
- In de tweede behandelingsfase van rupturen van ligamenten aan de buitenkant
- Conservatieve behandeling van letsels van de syndesmoose, als operatie niet nodig is

## Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

## Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied,

vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)

- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

## Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

## Aantrekhandleiding

- Pak de bandage aan beide zijden in het midden vast, trek ze over de voet totdat het hielgedeelte goed zit en trek de bandage vervolgens naar boven (afb. 1).
- Kleef de klittenband op het voorziene oppervlak (afb. 2).
- Leg de elastische band in de vorm van een „acht“ om het spronggewricht (afb. 3-6).
- Klit het banduiteinde vast op de elastische band (afb. 7).

## Draaginstructie

Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principeel kan de

bandage de hele dag worden gedragen. Bij langere rustfasen (bijv. slapen) dient u de bandage uit te trekken.

### Wasinstructies

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° C met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



### Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



### Materiaalsamenstelling

Polyamide, elasthan

### Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

### Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code UDI.

# protect. Leva strap

## Formål

protect.Leva strap er en bandage til ankelled-bløddelkompression med ekstra funktionselementer.

## Indikationer

Alle indikationer, hvor en bløddelkompression med lokal(e) ekstra polstring(er) på ankelledet er nødvendig og hvor mindst en bevægelsesretning er indskrænket på grund af ekstra funktionselementer, som f.eks.:

- Distorsioner med for stærk udvidelse af kapslen
- Kroniske båndinstabiliteter med genvendende supinationstraumer (skader efter at være trådt forkert og vrikke om)
- I den anden fase af yderledbåndrupturer
- Konservativ behandling af skader på syndesmoseledbåndet, hvor en operation ikke er nødvendig

## Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

## Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver.

Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor

varmedannelse, hævelse eller rødme)

- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

## Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

## Påtagingsvejledning

- Tag fat midt på bandagen i begge sider og træk den over foden, indtil hælen sidder rigtigt og træk evt. bandagen opad (fig. 1).
- Fastgør selebåndet til den hertil beregnede burreflade (fig. 2).
- Læg det elastiske bånd som et ottetal rundt om anklen (fig. 3-6).
- Klæb enden af båndet fast på det elastiske bånd (fig. 7).

## Bæreinstruktion

Bandager giver den største virkning ved fysisk aktivitet. Man kan i princippet have bandagen på hele dagen. Ved længere tids hvilepauser (f.eks. mens man sover) bør bandagen tages af.



---

### Vaskeanvisning

Luk venligst burrelukningerne før vask. Vi anbefaler at bruge en vaskepose. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal helst vaskes med medi clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



---

### Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



---

### Materialesammensætning

Polyamid, elastan

### Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

### Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske

specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed.

Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden [UDI](#).

# protect. Leva strap

## Ändamål

protect.Leva strap är ett bandage för kompression av fotledens mjukdelar med extra funktionselement.

## Indikationer

Samtliga indikationer där en kompression av mjukdelarna med lokal(a) extrakudd(ar) på fotleden är nödvändig, och är inskränkt genom ytterligare funktionselement, minst en rörelseriktning, som t.ex.

- Distorsioner med kapselsträckning
- Kronisk bandinstabilitet med återkommande supinations-trauman (vrickningsskador)
- I den andra behandlingsfasen vid rupturer av yttre band
- Konservativ behandling av skador på syndesmosebandet när en operation inte är nödvändig

## Kontraindikationer

Hittills inga kända.

## Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller

cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärkramp)

- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

## Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

## Påtagning

- Håll i bandaget i mitten på båda sidor och dra det över foten tills du känner att hälen sitter rätt. Dra sedan upp bandaget (Bild 1).
- Sätt fast remmen på den avsedda ytan med kardborrband (Bild 2).
- Dra sedan det elastiska bandet i form av en ”åtta” kring fotleden (Bild 3-6).
- Fäst änden på bandet som kardborreförslutning på det elastiska bandet (Bild 7).

## Bärinstruktion

Den bästa effekten har bandaget vid fysisk aktivitet. I princip kan du ha på dig bandaget hela dagen. Vid längre vila (när du sover) bör du ta av dig bandaget.

### Tvättråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Vi rekommenderar användning av tvättpåse. Tvårester kan framkalla hudirritation och materialförslitning.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



### Förvaring

Förvara produkten torrt och utsatt den inte för direkt solljus.



### Materialsammansättning

Polyamid, elastan

### Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

### Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden [UDI](#).

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare

# protect. Leva strap

## Informace o účelu použití

protect. Leva strap je bandáž ke kompresi měkkých tkání hlezenního kloubu s pomocnými funkčními prvky.

## Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná komprese měkkých tkání s lokálním polstrováním na hlezenním kloubu a omezení minimálně jednoho směru pohybu pomocnými funkčními prvky, jako např.:

- Distorze s distenzí pouzdra
- Chronické nestability vazů s opakovanými supinačními traumaty (podvrtnutím)
- Ve druhé fázi ošetření ruptur vnějších vazů
- Konzervativní ošetření úrazů syndesmózního vazů, kde není potřeba operace

## Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

## Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok

nebo zarudnutí)

- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
  - Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace
- Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

## Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## Návod k aplikaci

- Uchopte bandáž po obou stranách uprostřed, navlečte ji na nohu tak, aby byla patová část správně umístěna na patě a vytáhněte bandáž nahoru (obr. 1).
- Připněte popruh na příslušnou plochu suchého zipu (obr. 2).
- Oviňte pásku ve tvaru „osmičky“ okolo hlezenního kloubu (obr. 3-6).
- Připevněte konec pásky se suchým zipem na elastickou pásku (obr. 7).

## Informace ohledně nošení

Největšího účinku dosahují bandáže během tělesné aktivity. Bandáž lze v zásadě nosit celý den. Při delším odpočinku (např. spánku) byste však měli bandáž sejmout.

### Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Doporučujeme použití pracího pytlíku. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



### Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



### Materiálové složení

Polyamid, elastan

### Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

### Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



přílehlavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná výsledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI **UDI**.

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady

# protect. Leva strap

## Namjena

protect. Leva strap zavoj je za kompresiju mekog tkiva kod skočnog zgloba uz dodatne funkcijske elemente.

## Indikacije

Sve indikacije pri kojima je potrebna kompresija mekog tkiva lokalnom primjenom jednog ili više dodatnih jastučića na skočnom zglobu i pri kojima je barem jedan smjer kretanja ograničen dodatnim funkcionalnim elementima kao što su na primjer:

- Distorzije s kapsulnim istezanjem
- Kronične nestabilnosti ligamenata s ponavljajućim supinacijskim traumama (iščašenja)
- U drugoj fazi liječenja ruptura vanjskih ligamenata
- Konzervativno liječenje ozljeda ligamenata sindesmoze, pri čemu nije potreban nikakav operativni zahvat

## Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

## Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa

znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)

- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

## Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

## Upute za navlačenje

- Primite bandažu s obje strane na sredini i navucite je preko stopala tako da petni dio ispravno nalegne, a zatim povucite bandažu prema gore (slika 1).
- Spojite traku na predviđeni čičak zatvarač (slika 2).
- Navucite elastičnu traku u obliku osmice oko skočnog zgloba (slike 3-6).
- Spojite kraj trake na elastičnu traku (slika 7).

## Napomena za nošenje

Bandaže postižu najveći učinak tijekom tjelesne aktivnosti. Bandažu u pravilu možete nositi cijeli dan. Tijekom duljeg mirovanja (na primjer spavanja) bandažu biste trebali skinuti.

**Upute za održavanje**

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Preporučujemo korištenje vrećice za pranje. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Operite proizvod ručno, preporučljivo s meki deterdžentom za čišćenje, ili na strojnom pranju za osjetljivo rublje s blagim deterdžentom na 30°C.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.

**Upute za skladištenje**

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

**Sastav materijala**

Poliamid, elasthan

**Jamstvo**

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

**Zbrinjavanje**

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo

ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Slijedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom .

# protect. Leva strap

## Назначение

Бандаж protect.Leva strap с функциональными элементами предназначен для компрессионного воздействия на голеностопный сустав.

## Показания

Во всех случаях, когда в области голеностопного сустава требуется местное компрессионное воздействие на мягкие ткани с помощью пелотов и необходимо ограничение движения с помощью функциональных элементов как минимум в одном направлении:

- Растяжения, в том числе капсулы
- Хроническая нестабильность голеностопного сустава
- Вторая фаза лечения разрыва наружной коллатеральной связки голеностопного сустава
- Консервативное лечение повреждений синдесмоза, не требующих оперативного лечения

## Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

## Риски / Побочные эффекты

При чрезмерном давлении, оказываемом бандажом, может появиться локальный пролежень или сдавление кровеносных

сосудов и нервов. Поэтому перед использованием изделия Вам следует проконсультироваться с лечащим врачом, если ниже перечисленное относится к Вам:

- Заболевание или травма кожи в области применения изделия, особенно с признаками воспаления (локальное повышение температуры, отек или покраснение);
- Парестезия и циркуляторные нарушения (например при сахарном диабете, варикозном расширении вен);
- Нарушение оттока лимфы, в том числе отеки неясного происхождения вне области применения бандажа.

Использование плотно прилегающего бандажа может вызвать локальное воспаление кожи из-за механического раздражения (особенно в сочетании с потом) или из-за состава материала.

## Предполагаемая группа пациентов

Специалисты здравоохранения оказывают помощь детям и взрослым под свою ответственность и должны использовать доступную информацию от производителя о снятии мерок / размерах и применимых функциях/ показаниях.

## Рекомендации по надеванию

- Возьмите бандаж за середину силиконовых вставок и натяните на ногу таким образом, чтобы пятка располагалась в соответствующем месте (рис. 1).



- Зафиксируйте липучку ремня на соответствующей области бандажа (рис. 2).
- Ремнем сделайте восьмиобразную повязку вокруг голеностопного сустава (рис. 3-6)
- Зафиксируйте конец ремня непосредственно на ремне (рис. 7).

### Рекомендации по применению

Для максимального лечебного эффекта бандаж следует использовать регулярно в течение всего дня. При длительном отдыхе и во время сна бандаж следует снимать.

### Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застёжки-липучки. Рекомендуется использовать мешок для белья. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean или в щадящем режиме стирки при температуре 30 °C с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



предохранять от воздействия прямого солнечного света.



### Материалы

Полиамид, эластан

### Ответственность

Производитель освобождается от ответственности при использовании изделия не по назначению. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

### Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



### Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте,

# protect. Leva strap

## Kullanım amacı

protect. Leva strap, ayak bileği eklemının yumuşak doku kompresyonu için kullanılan ek fonksiyon elemanlı bir bandajdır.

## Endikasyonları

İç dizdeki lokal ek yastıklarla yumuşak doku kompresyonu gereken ve ek fonksiyon elemanlarıyla en az bir hareket yönünün kısıtlandığı tüm endikasyonlar, örneğin:

- Kapsül gerilmesine sahip bükülmeler
- Tekrar eden supinasyon travmaları olan kronik bant yetmezlikleri (bükülmeler)
- Dış bağ yırtılmalarının ikinci tedavi aşamasında
- Sindezmos bağlarında ameliyat gerektirmeyen yaralanmaların konservatif tedavisinde

## Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

## Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri

olduğunda)

- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

## Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

## Kullanma kılavuzu

- Bandajı ortadan destek kısmı ile tutup topuk kısmı iyice yerine oturana kadar ayağın üzerinden geçirin ve bandajı yukarı doğru çekin (Şek. 1).
- Kemer bandını öngörülen cırt cırtlı alana sabitleyin (Şek. 2).
- Elastik bandı bir "sekiz" biçiminde ayak bileği eklemının etrafından geçirin (Şek. 3-6).
- Bandın ucunu elastik bandın üzerine geçirin (Şek. 7).

## Kullanım bilgisi

Bandaj en büyük etkisini bedensel faaliyet sırasında gösterir. Esas itibarı ile bandajı bütün gün kullanabilirsiniz. Ancak uzun

dinlenmelerde (uyku) bandajın çıkartılması gerekir.

### Bakım önerileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Bir çamaşır torbasının kullanılmasını öneriyoruz. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



### Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



### Materyal

Polyamid, elastandan oluşmaktadır

### Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

### Atığa ayırma

Ürünü ev çöpü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



# protect. Leva strap

## Przeznaczenie

protect.Leva strap to bandaż o dodatkowych elementach funkcyjnych kompresujący tkanki miękkie stawu skokowego.

## Wskazania

Wszystkie zalecenia, w których wymagana jest kompresja części miękkich za pomocą lokalnych poduszek dodatkowych na stawie skokowym i przez dodatkowe elementy funkcyjne ograniczony zostaje przynajmniej jeden kierunek ruchu, np.:

- Skręcenia z uszkodzeniem torebki stawowej
- Przewlekła niestabilność więzadeł w nawracających urazach supinacyjnych (skręcenia)
- W drugiej fazie leczenia zerwania więzadła pobocznego
- Leczenie zachowawcze urazów więzozrostu przy braku konieczności operacji

## Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

## Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry

w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)

- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żyłakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

## Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniem, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

## Sposób zakładania

- Chwycić stabilizator centralnie po obu stronach i przeciągnąć przez stopę, aż do prawidłowego ułożenia na pięcie i podciągnąć do góry (rys. 1).
- Przyczepić taśmę paska do rzepu (rys. 2).
- Elastyczną taśmę zapiąć wokół stawu skokowego, przeciągając ją w formie „ósemki” (rys. 3-6).
- Przyczepić koniec taśmy do części elastycznej (rys. 7).

## Wskazówki dotyczące noszenia

Stabilizator działa najefektywniej w

trakcie aktywności fizycznej. Stabilizator można nosić z reguły przez cały dzień. Podczas dłuższych przerw w aktywności (np. sen) należy zdjąć stabilizator.

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



### Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



### Skład materiału

Poliamid, elastan

### Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również

uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

### Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI [UDI].

# protect. Leva strap

## Ενδεδειγμένη χρήση

Το protect.Leva strap είναι ένας επίδεσμος για τη συμπίεση των μαλακών μορίων των ταρσών με πρόσθετα λειτουργικά στοιχεία.

## Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, κατά τις οποίες απαιτείται συμπίεση των μαλακών μορίων με τοπικό(-ά) πρόσθετο(-α) μαξιλαράκι(-ια) στον ταρσό και περιορίζεται εξαιτίας πρόσθετων λειτουργικών στοιχείων τουλάχιστον μία φορά κίνησης, όπως π.χ.:

- Παραμορφώσεις με υπερτάνυση των αρθρικών θυλάκων
- Χρόνιες αστάθειες των συνδέσμων με επαναλαμβανόμενα διαστρέμματα της ποδοκνημικής (τραυματισμοί από στραμπουλήγματα)
- Στη δεύτερη φάση θεραπείας σπασμάτων εξωτερικών συνδέσμων
- Συντηρητική θεραπεία τραυματισμών της κνημοπερονιαίας συνδέσμωσης

## Αντενδείξεις

Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

## Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι'

αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κιρσών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οίδημα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με επιδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

## Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

## Οδηγίες εφαρμογής

- Πιάστε τον επίδεσμο στη μέση και από τις δύο πλευρές και περάστε τον στο πόδι, μέχρι να προσαρμόζεται καλά η πτέρνα και τραβήξτε τον επίδεσμο προς τα επάνω (εικ. 1).
- Κολλήστε τη ζώνη στη σχετική επιφάνεια (εικ. 2).
- Περάστε την ελαστική ταινία σε

σχήμα του αριθμού οκτώ γύρο από την άρθρωση του ταρσού (εικ. 3-6).

- Κλείστε με το βέλκρο την άκρη της ταινίας πάνω στην ελαστική ταινία (εικ. 7).

### Οδηγίες εφαρμογής

Η καλύτερη επίδραση των επιδέσμων επιτυγχάνεται κατά τη διάρκεια σωματικής δραστηριότητας. Κατά κανόνα μπορείτε να φοράτε τον επίδεσμο όλη την ημέρα. Σε περίπτωση διαλειμμάτων μεγαλύτερης διάρκειας ή ανάπαυσης (π.χ. ύπνος) να βγάζετε τον επίδεσμο.

### Υποδείξεις πλύσης

Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Συνιστούμε τη χρήση τσάντας για το πλυντήριο. Τα κατάλοιπα του σπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



### Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



### Υλικό

Πολυαμίδιο, ελαστάνη

### Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI UDI.

# protect. Leva strap

## Rendeltetés

A protect.Leva strap egy olyan bandázs, amely kiegészítő funkcionális elemekkel történő, ugróízületi lágyrész-kompresszióra szolgál.

## Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél lokális kiegészítő párnával/ párnákkal történő lágyrész-kompresszióra van szükség az ugróízületen, miközben kiegészítő funkcionális elemekkel legalább egy mozgásirányt korlátoznak, pl.:

- Disztorziók és az ízületi tok túlnyúlása
- A szalagok krónikus instabilitása visszatérő szupinációs traumákkal (aláfordulás okozta sérülések)
- Külsőszalag-szakadások második kezelési fázisában
- A kötőszövetes (syndesmosis) szalag sérüléseinek konzervatív kezelése, operáció szükségessége nélkül

## Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

## Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen,

mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)

- Érzékszavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

## Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

## Felhelyezési útmutató

- Fogja meg a bandázst két oldalt közepén és húzza fel a lábára úgy, hogy a sarokrész jól illeszkedjen, majd húzza felfelé a bandázst (1. ábra).
- Tépőzárassa rá a pántot az erre a célra szolgáló tépőzárás felületre (2. ábra).
- Nyolcast rajzolva vezesse a rugalmas pántot az ugróízület köré (3-6. ábra).
- Tépőzárassa a pánt végét a rugalmas pántra (7. ábra).

## Hordási útmutató

A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapesetben a kötést egész nap lehet hordani. De



ennek ahhoz kell igazodnia, hogy milyennek érzi a viselését. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. alvás) le kell venni a kötést.

### Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. Mosósák használatát javasoljuk. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



### Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



### Anyag

Poliamid, elasztán


### Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

### Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód  biztosítja.

# protect.

## Leva strap

### Namena

protect. Leva strap je jedna bandaža za kompresiju mekog tkiva gležnja sa dodatnim elementima funkcije.

### Indikacije

Sve indikacije kod kojih je neophodna kompresija mekog tkiva lokalnom primenom dodatnog jastučića/dodatnih jastučića na skočnom zglobu i kod kojih se dodatnim funkcionalnim elementima ograničava bar jedan smer kretanja, kao što su npr.:

- Distorzije sa kapsulnim istezanjem
- Hronične nestabilnosti ligamenata sa ponavljajućim supinacijskim traumama (iščašanja)
- U drugoj fazi lečenja ruptura spoljnih ligamenata
- Konzervativno lečenje povreda ligamenata sindesmoze, kod čega nije potrebna operacija

### Kontraindikacije

Do sada nisu poznate.

### Rizici / Nuspojave

Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava.

Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:

- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano

zagrevanje, oticanje ili crvenilo)

- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojnjem) ili sastavu materijala.

### Predviđena grupa pacijenata

Pripadnici zdravstvenih profesija u skladu sa svojom odgovornošću pružaju zdravstvene usluge odraslim osobama i decu na temelju raspoloživih mera/veličina i neophodnih funkcija/indikacija uz uzimanje u obzir informacija proizvođača.

### Uputstvo za postavljanje

- Primite bandažu sa obe strane na sredini i navucite je preko stopala tako da petni deo pravilno nalegne, a zatim povucite bandažu prema gore (slika 1).
- Spojite kaiš na predviđeni čičak zatvarač (slika 2).
- Navucite elastičnu traku u obliku „osmice“ oko skočnog zgloba (slike 3-6).
- Spojite kraj trake na elastičnu traku (slika 7).

### Informacije o nošenju

Bandaže postižu najveći učinak za vreme fizičke aktivnosti. U pravilu bandažu možete da nosite celi dan. Za vreme dužeg mirovanja (na primer spavanja) biste trebali da skinete bandažu.

---

### Informacije o održavanju

Čičak zatvarače zatvoriti pre pranja. Preporučujemo upotrebu vreće za pranje veša. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu da prouzrokuju iritacije kože i prevremeno habanje materijala.

- Preporučuje se ručno pranje pomoću mekih sredstava za pranje ili mašinsko na 30°C uz dodatak blagog praška za veš bez dodavanja omekšivača.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



---

### Informacije o čuvanju

Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



---

### Sastav materijala

Poliamida, elastana

### Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

### Bacanje

Proizvod može da se baci zajedno sa ostalim kućnim smećem.



# protect. Leva strap

## Призначення

protect.Leva strap – це бандаж для компресії м'яких тканин гомілковостопного суглоба з додатковими функціональними елементами.

## Показання

Усі показання, що потребують компресію м'яких тканин за допомогою додаткової(-их) локальної(-их) подушечки(-ок) тиску на гомілковостопному суглобі та обмежені додатковими функціональними елементами, принаймні в одному напрямку руху, наприклад:

- Вивихи з розширенням капсули
- Хронічна зв'язкова нестабільність з рецидивними травмами супінації (вивих)
- На другому етапі лікування розриву зв'язок
- Консервативна функціональна терапія при легких пошкодженнях зв'язок де немає необхідності в операції

## Противоказання

На даний момент невідомі.

## Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому

наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

## Передбаченій групі пацієнтів

медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

## Інструкція з одягання

- Візьміться за бандаж з обох сторін посередині, натягніть його на ногу так, щоб п'ята потрапила в отвір, а потім підтягніть бандаж вгору (мал. 1).
- Закріпіть ремінець у потрібному положенні на поверхні липучки (мал. 2)

- Обведіть еластичний бинт навколо голілкостопа у формі вісімки (мал. 3-6).
- Причепіть кінець бинта (мал. 7) з допомогою липучки.

### вказівка щодо носіння

Найбільшої ефективності бандажі досягають під час фізичної активності. Бандаж можна носити цілий день. Перед тривалими перервами (наприклад, перед сном) бандаж слід знімати.

### Вказівки щодо догляду

Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімічистку.



### Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



### Склад матеріалу

Поліамід, еластан

### Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

### Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,  
95448 Bayreuth, Germany  
«medi GmbH & Co. KG», Melnikustrasse 1,  
95448 Байройт, Німеччина



Уповноважений представник в Україні:  
ТОВ «Меді Україна»,  
02002, вул. Степана Сверстюка 11, Київ, Україна,  
Електронна пошта: office1@medi.ua,  
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

# protect.

## Leva strap

### Predvidena uporaba

protect. Leva strap je bandaža za stisk mehkih delov skočnega sklepa z dodatnimi funkcijskimi elementi.

### Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potreben stisk mehkih delov z lokalnimi dodatnimi blazinicami na skočnem sklepu in je zaradi dodatnih funkcijskih elementov najmanj ena smer gibanja omejena, npr.:

- Distorzije z nategom sklepne ovojnice
- Kronične nestabilnosti vezi s ponavljajočimi supinacijskimi travmami (zvini)
- V drugi fazi zdravljenja pretrganih zunanjih vezi
- Konservativno zdravljenje poškodb sindezmoze, kjer operacija ni potrebna

### Kontraindikacije

Niso znane.

### Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno prijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali

pordečenje)

- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje otekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

### Predvidena skupina pacientov

Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikost in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

### Navodila za namestitev

- Bandažo primite na obeh straneh na sredini in jo povlecite čez stopalo, da bo peta v pravilnem položaju, in bandažo povlecite gor (slika 1).
- Pas pritrдите na predvideno sprejemno površino (slika 2).
- Elastični trak napeljite v obliki osmice okrog skočnega sklepa (slike 3–6).
- Konec traku pritrдите na elastični trak (slika 7).

### Kako izdelek nositi

Bandaže imajo še posebno dober učinek, če jih nosimo takrat, ko smo fizično aktivni. Bandažo smo zasnovali tako, da se udobno prilega in jo tako lahko nosite ves dan. Snemite jo takrat, ko ste dalj časa neaktivni (spanjem).

**Navodila za vzdrževanje**

Pred pranjem zapnite trakove.

Priporočamo uporabo vrečke za pranje perila. Ostanki mila, detergenta, losjonov in mazil lahko dražijo kožo in poškodujejo pletivo..

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.
- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.

**Navodila za shranjevanje**

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.

**Sestava materialov**

Poliamid, elastan

**Garancija**

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.


**Odstranjevanje**

Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.



V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se

obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki.

Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih. Sledljivost izdelka zagotavlja koda UDI .

# protect. Leva strap

## Informácia o účele použitia

protect. Leva strap je bandáž na kompresiu mäkkých častí členka s ďalšími funkčnými prvkami.

## Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebná kompresia mäkkých častí s lokálnym doplnkovým vankúšikom/lokálnymi doplnkovými vankúšikmi na členkovom kĺbe a pridaním funkčných prvkov sa obmedzí aspoň jeden smer pohybu, ako napr.:

- Distorzie s prekrútením puzdra
- Chronické instability väzov s opakujúcimi sa supináčnymi traumami (zranenia pri podvrtnutí)
- V druhej fáze liečby ruptúr vonkajších väzov
- Konzervatívna liečba zranení väzu syndesmosis, kde nie je potrebná operácia

## Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

## Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otláčenaniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetroujúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch

(nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)

- Poruchy citlivosti a prerušenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

## Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání podľa svojich kompetencií ošetría dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

## Návod na aplikáciu

- Uchopte bandáž po oboch stranách v strede a natiahnite ju cez chodidlo tak, aby päta správne sedela, a vytiahnite ju hore (obr. 1).
- Pripevnite popruh na určenú plochu suchého zipsu (obr. 2).
- Veďte elastický pás v tvare osmičky okolo členkového kĺba (obr. 3-6).
- Prilepte koniec pásu na elastický pás (obr. 7).

## Pokyny na nosenie

Najväčší účinok bandáže dosahujú počas fyzickej aktivity.

V zásade sa bandáž môže nosiť celodenne. Pri dlhších prestávkach (napr. pri spaní) by sa mala sňať.



**Pokyny na ošetrovanie**

Pred pranjem zapnite veľkro trakove. Priporočamo uporabo vrečke za pranje perila. Zvyšky mydla, krémov alebo masť môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.

- Výrobok perie ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.

**Pokyny na skladovanie**

Ortému skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

**Materiálové zloženie**

Polyamidu, elastanu

**Ručenie**


Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

**Likvidácia**

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.



V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa

prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcom a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spätná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI .

استخدام المنتج لغير الغرض المعد له.  
يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات  
السلامة الواردة في هذا الدليل.



**التخلص من المنتج**  
يمكنك التخلص من المنتج  
برميه في سلة المهملات المنزلية.

### ملاحظة حول الارتداء

للرباطات الداعمة أكبر أثر خلال ممارسة  
التمرينات الرياضية.

ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء هذه  
الرباطات طوال اليوم؛ لكن ينبغي خلع  
الرباط في فترات الراحة الطويلة (مثل:  
النوم).

### تعليمات الغسيل

- يرجى إغلاق لواصق الأهداب  
والخطاطيف قبل الغسل. نوصي  
باستخدام شبكة غسيل. يمكن أن تسبب  
بقايا الصابون أو الكريمات أو المراهم  
بتهييج الجلد وتلف المواد.
- يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل  
استخدام أحد منظفات medi، أو في  
دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة  
حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف  
لطيف على الأقمشة لا يحتوي على  
منعمات الأقمشة.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعيًا.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



### تعليمات التخزين

أبق المنتج في مكان بارد وجاف ولا  
تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



### تكوين المواد

بولي أميد، إيلاستان، بوليستر

### المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاجية في حال

# protect. Leva strap

## غرض الاستعمال

protect.Leva strap هو رباط لضغط الأنسجة الرخوة عند مفصل الكاحل بواسطة قطع إضافية مخصصة لهذا الغرض.

## دواعي الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها ضغط الأنسجة الرخوة بواسطة الحشوة (الحشوات) الموضوعية على الكاحل أمرًا ضروريًا، ويتم كذلك تقييد الحركة باتجاه واحد على الأقل بواسطة قطع إضافية مخصصة لهذا الغرض، مثل:

- التشوهات مع فرط تمدد المحفظة
- عدم الثبات المزمّن في الرباط مع الالتواء المتكرر في الكاحل
- في المرحلة الثانية من علاج تمزق الرباط الجانبي الوحشي
- العلاج المحافظ للإصابات في الرباط الليفي التي لا تتطلب علاجًا جراحيًا

## موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

## المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضوعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في

منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).

- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلًا عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

## فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

## طريقة العمل

### تعليمات الارتداء

- أمسك الرباط من كلا الجانبين في المنتصف واسحبه فوق القدم إلى أن يوضع على حول الكعب بصورة صحيحة ثم اسحبه نحو الأعلى (الشكل 1).
- ثبت الحزام على مساحة الأهداب والخطاطيف المخصصة (الشكل 2).
- اسحب الحزام المطاطي على شكل «8» حول الكاحل (الشكل 3-6).
- ثبت طرف الحزام على الحزام المطاطي (الشكل 7).

# protect. Leva strap

## 用途

protect.Leva strap 是一款用于踝关节软组织压缩的绷带，具有额外功能元件。

## 适应症

所有需要在踝关节处使用局部附加软垫，以对软组织加压，并且在额外功能元件的限制下，至少有一个活动方向受限的适应症，例如：

- 关节囊拉伸过度型扭伤
- 慢性韧带不稳定，附带反复性旋后创伤（脚踝扭伤）
- 外部韧带破裂的第二诊疗阶段
- 韧带连接受伤的保守治疗，无需手术的情况

## 禁忌症

目前尚不明确。

## 风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

## 预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺

寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

## 穿戴说明

- 抓住中部的两侧侧带，将其拉到脚上方，直至脚跟部分位于正确位置，随后将绑带向上拉（图 1）。
- 将绑带扣到预留的搭扣位置上（图 2）。
- 将弹性绷带以“8”字形绕在踝关节周围（图 3-6）。
- 将绑带末端粘在弹性绷带上（图 7）。

## 穿戴提示

在身体活动期间，绷带发挥最大作用。

基本上可全天穿戴绷带。在长时间休息时（例如睡觉）应当取下绷带。

## 保养提示

请在清洗前合上尼龙搭扣。我们建议使用洗衣袋。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引起皮肤过敏，并导致材料磨损。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



## 存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



## 材料成分

聚酰胺、弹性纤维

**责任担保**

不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

**废弃处理**

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



# protect. Leva strap

## Destinația utilizării

protect.Leva strap este un bandaj pentru comprimarea părților moi ale articulației gleznei cu elemente funcționale suplimentare.

## Indicații

Toate indicațiile la care este necesară comprimarea părților moi cu perniță(e) suplimentară(e) la articulația tibio-tarsiană și cel puțin un grad de libertate de mișcare este limitat prin elemente funcționale suplimentare, ca de ex.:

- Distorsiuni cu supraîntinderea capsulei
- Instabilități cronice ale ligamentelor cu traume repetitive de supinație (vătmări prin frângere)
- În a doua fază de tratament a rupturilor ligamentelor exterioare
- Tratarea conservativă a rănilor ligamentelor la care nu este necesară operația

## Contraindicații

Nu sunt cunoscute până în prezent.

## Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

## Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

## Instrucțiuni de aplicare

- Prindeți bandajul pe mijloc din ambele părți și trageți-l peste picior până când călcâiul se va așeza corect, după care trageți bandajul în sus (fig. 1).
- Prindeți cureaua pe suprafața prevăzută de prindere cu arici (fig. 2).
- Apoi conduceți fașa elastică sub forma unui „opt” în jurul gleznei (fig. 3-6).
- În final, fixați capătul feșei pe banda elastică (fig. 7)

## Instrucțiuni de folosire

Bandajele realizează cel mai mare

efect în timpul activității fizice. În principiu, bandajul poate fi purtat pe tot parcursul zilei. Dar acest lucru trebuie să se realizeze după senzația proprie de purtare. În perioadele de repaus prelungit (de ex. dormit) se recomandă scoaterea bandajului.

#### Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Recomandăm utilizarea unui sac pentru spălat rufe sensibile. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afănare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



#### Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



#### Compoziția materialului

Poliamidă, elastan

#### Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta

indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

#### Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI [UDI](#).

- לכביסה עדינה ב-30 מעלות צלסיוס,  
עם סבון לכביסה עדינה, ללא מרכך.  
• לא להלבין.  
• לייבש באוויר.  
• לא לגהץ.  
• לא לנקות ניקוי יבש.



### הוראה לאחסון

לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן  
מפני קרינת שמש ישירה.



### מרכיבים

פוליאימיד, אלסטן

### אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה  
מיועד המכשיר מתבטלת אחריות  
היצרן. יש לשים לב להוראות הבטיחות,  
ולהוראות המפורטות בהוראות שימוש  
אלו.

### סילוק



ניתן לסלק את המוצר באשפה  
הביתית.

### פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות

קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

[www.dyn.co.il](http://www.dyn.co.il)

מס' רישום אמ"ר: 2660638



# protect. Leva strap

לגירוי או דלקת מקומית בעור  
כתוצאה מגירוי מכני של העור  
(במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל  
הרכב החומרים.

## קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים ולילדים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

## הוראות לבישה

- לאחוז בחגורה בשני צדיה באמצע ולמשוך אותה מעל כף הרגל, עד אשר החלק של העקב יושב טוב.
- כעת למשוך את החגורה כלפי מעלה (איור 1).
- ללפף את הרצועה האלסטית בצורת "8" סביב מפרק הקרסול (איור 3-6).
- לחבר את קצה הרצועה באמצעות הסקוץ' על גבי הרצועה האלסטית (איור 6).

לישים לב, כי ההתאמה הראשונית חייבת להתבצע על פי הנחיות אנשי מקצוע בעלי הכשרה מתאימה.

## הערות לבישה

לחגורות יעילות מרבית במהלך פעילות גופנית.  
עקרונית ניתן ללכת עם החגורה בכל שעות היום. בעת פרקי זמן ארוכים של מנוחה (כגון שינה) יש להסיר את החגורה.

## הוראות לכביסה

לסגור את סוגרי הסקוץ' לפני הכביסה. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. שאריות סבון, קרמים או משחות עלולות לגרום לגירוי עור ולשחיקת החומר.  
• לכבס את החגורה ידנית, אם אפשר בסבון medi clean, או בתוכנית

## מטרה

protect.Leva strap הינו חבישת לחץ לרקמות רכות בקרסול עם אלמנטים פונקציונליים נוספים.

## התוויות לשימוש

- כל ההתוויות בהן יש צורך בדחיסת רקמות רכות עם רפידה(ות) מקומי(ות) במפרק הקרסול ולפחות כיוון תנועה אחד מוגבל על ידי אלמנטים פונקציונליים נוספים, כגון:
- נקעים עם מתיחת יתר של המעטפת
- אי-יציבות כרונית ברצועות עם נקעים חוזרים ונשנים בקרסול (פציעות בעקבות התעקמות)
- בשלב הטיפוליים השני של קרעים ברצועה החיצונית
- לטיפול שמרני בפציעות של רצועת הסינדסמוזיס, כאשר אין צורך בניתוח

## התוויות נגד

לא ידועות כרגע.

## סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום

# protect. Leva strap

## Formål

protect.Leva strap er en bandasje til å komprimere bløtvev i ankelen med ekstra funksjonselementer.

## Indikasjoner

Alle indikasjoner der bløtvevskompresjon med lokal(e) tilleggspute(r) på ankelen er nødvendig og minst én bevegelsesretning blir begrenset med ekstra funksjonselementer, f.eks.:

- Forstuinger med overstrekking av leddkapsel
- Kroniske ustabiliteter i leddbånd med tilbakevendende supinasjonstraumer (vrikkeskader)
- I den andre behandlingsfasen av brist i utvendige leddbånd
- Konservativ behandling av syndesmotiske ligamentskader der det ikke er nødvendig med kirurgi

## Kontraindikasjoner

For tiden ikke kjent.

## Risiko / Bivirkninger

Det kan oppstå lokale trykksymptomer eller innsnevringer av blodkar eller nerver ved for tettstående hjelpemidler. Du må derfor konferere med behandelende lege før bruk under følgende omstendigheter:

- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, særlig hvis det er tegn på betennelse (sterk

- oppvarming, hevelse eller rødhet)
- Forstyrrelser i følelse og blodsirkulasjon (f.eks. ved diabetes, åreknuter)
- Lymfedreneringsforstyrrelser – og ikke entydige hevelser i bløtvev på siden av bruksområdet

Ved bruk av tetsittende hjelpemidler kan det oppstå lokale hudirritasjoner eller andre irritasjoner, noe som skyldes mekanisk irritasjon av huden (spesielt i forbindelse med svettedannelse) eller materialsammensetningen.

## Beregnet pasientgruppe

Helsepersonell pleier voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

## Bruksanvisning

- Grip bandasjen på begge sider i midten og trekk den over foten til hælstykket sitter riktig og trekk bandasjen oppover (Fig. 1).
- Klem fast stroppen på borrelåsflaten (Fig. 2).
- Før den elastiske stroppen i form av et åttetall rundt ankelen (Fig. 3–6).
- Fest enden av stroppen med borrelåsen på den elastiske stroppen (Fig. 7).

## Bruksinformasjon

Den beste effekten oppnår bandasjer under fysisk aktivitet. I utgangspunktet kan bandasjen brukes hele dagen. Ved lengre hvilepauser (f.eks. ved søvn) skal bandasjen fjernes.

---

### Vedlikeholdsanvisning

Lukk borrelåsen før vask. Vi anbefaler bruk av et vaskenett. Såperester, kremer eller salver kan forårsake hudirritasjoner og slitasje på materialet.

- Vask produktet fortrinnsvis for hånd med medi clean-vaskemiddel eller på finvask i maskin ved 30 °C med finvaskemiddel uten tøyemykner.
- Må ikke blekes.
- Lufttørkes.
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.



### Lagringsanvisning

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



### Materialsammensetning

Polyamid, Elastan

### Ansvar

Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Følg også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne bruksanvisningen.

### Avfallsbehandling

Du kan kaste produktet i husholdningsavfallet.



# protect. Leva strap

## Paredzētais lietojums

protect.Leva strap ir bandāža potītes locītavas mīksto audu kompresijai ar papildus funkcionāliem elementiem.

## Indikācijas

Visas indikācijas, kurās nepieciešama mīksto audu kompresija ar lokālu/lokāliem papildu polsteri (-iem) uz potītes locītavas un ar papildu funkcionāliem elementiem ir ierobežots vismaz viens kustības virziens, piemēram,:

- Izkropļojumi ar locītavas kapsulas izstiepumu.
- Hroniska saišu nestabilitāte ar atkārtotām supinācijas traumām (rotācijas traumas).
- Ārējo saišu plīsumu ārstēšanas otrajā fāzē.
- Sindemozes saites traumu konservatīva ārstēšana, ja operācija nav nepieciešama.

## Kontrindikācijas

Pašlaik nav zināmas.

## Riski / blaknes

Cieši pieguloši palīgīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiest nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:

- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar

iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)

- Jūtības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
  - Limfas atceses traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu
- Valkājot cieši piegulošus palīgīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

## Paredzētā pacientu mērķgrupa

Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/lielumus un nepieciešamās funkcijas/indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

## Uzvilšanas instrukcija

- Satveriet bandāžu abās pusēs pa vidu un velciet to pāri pēdai, līdz papēža daļa ir nofiksēta, un uzvelciet bandāžu līdz galam (1. att.).
- Piestipriniet jostas siksnu uz tam paredzētās liplentes virsmas (2. att.).
- Aplieciet elastīgo saiti ap potītes locītavu, veidojot ciparu astoņi (3.–6. att.).
- Piestipriniet saites galu uz elastīgās saites (7. att.).

## Valkāšanas norāde

Vislielāko efektu bandāžas sniedz fiziskās aktivitātes laikā. Pamatā bandāžu var valkāt visu dienu. Garākos atpūtas brīžos (piemēram, ilgi sēžot/braucot automašīnā,

guļot) bandāža ir jānoņem.

### Kopšanas norādes

Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdares. Ieteicams izmantot mazgāšanas tīkliņu. Ziepjū atliekas, krēmi vai ziedes var izsaukt ādas kairinājumu un materiāla nodilumu.

- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 30°C ar neitrālu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



### Uzglabāšanas norāde

Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



### Materiāla sastāvs

Poliāmīds, elastāns

### Garantija

Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

### Utilizācija

Izstrādājumu var izmest majsaimniecības atkritumos.



pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā. Izstrādājuma izsekojamību garantē UDI kods UDI.

Ja saistībā ar izstrādājumu rodas

# protect. Leva strap

## Paskirtis

protect.Leva strap – Čiurnos įtvaras su papildomais fiksuojamaisiais elementais.

## Indikacijos

Visos indikacijos, kai būtina kulkšnies minkštųjų audinių kompresija naudojant vietinę (-es) papildomą (-as) pagalvėlę (-es) ir kai papildomais fiksuojamaisiais elementais svarbu riboti bent vieną judėjimo kryptį, pvz.:

- Distorsija su kapsulės patempimu
- Lėtinis nestabilumas, pasikartojančios čiurnos traumos (pasitempimas)
- Būklė po išorinių raiščių plyšimo gydymo fazės
- Konservatyvus sindesmozinio raiščio traumų gydymas, kai nereikalingas chirurginis gydymas

## Kontraindikacijos

Šiuo metu nežinomos.

## Rizika / šalutinis poveikis

Jei pagalbinės priemonės labai prigludusios, tose vietose gali atsirasti spaudimo žymių arba kraujagyslių ar nervų susiaurėjimo požymių. Todėl prieš naudodami gaminį turėtumėte pasitarti su savo gydytoju, jei yra:

- Odos ligų arba sužeidimų naudojimo srityje, visų pirma uždegimo požymių (karščio pojūtis, patinimas arba paraudonavimas);

- Jutimo ir kraujotakos sutrikimų (pvz., sergant diabetu, varikoze);
  - Limfos tekėjimo sutrikimų – taip pat neaiškių minkštųjų audinių patinimų netoli naudojimo vietos.
- Jei pagalbinės priemonės labai prigludusios, tose vietose oda dėl mechaninio poveikio (ypač jei kartu prakaituojama) arba medžiagos sudėties gali sudirgti.

## Numatyta pacientų grupė

Sveikatos priežiūros specialistai, atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją ir pagal savo atsakomybę, pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas funkcijas / indikacijas parenka priemones suaugusiesiems ir vaikams.

## Užsimovimo instrukcija

- Suimkite įtvarą iš abiejų pusių per vidurį ir traukite per pėdą, kol kulno dalis tinkamai užsifiksuos, tada patraukite įtvarą į viršų (1 pav.).
- Užsekite dirželį prie tam skirtos kibiosios juostelės (2 pav.).
- Elastinę juostą vyniokite aplink kulkšnį aštuonetu (3–6 pav.).
- Užsekite juostos galą prie elastingos juostos (7 pav.).

## Nešiojimo instrukcija

Didžiausias įtvoro poveikis pasiekiamas per fizinę veiklą. Iš esmės įtvarą galima nešioti visą dieną. Tai priklauso nuo nešiototojo poreikio ir patogumo. Tačiau, dėvint įtvarą sėdint, koja negali būti sulenkta daugiau nei 70 laipsnių kamp. Įtvarą reikėtų nusiimti ilsintis (pavyzdžiui ilgiau sėdint, vairuojant ar miegant).

### Priežiūros nurodymai

Prieš skalbdami užsekite lipniąsias sagtis. Rekomenduojame naudoti skalbinių tinklėlį. Dėl muilo likučių, kremų arba tepalų gali sudirgti oda ir dėvėtis medžiaga.

- Skalbkite gaminį rankomis, geriausiai naudodami skalbiamąją priemonę medi clean, arba skalbykle tausojamuoju režimu 30 °C temperatūroje naudodami švelnią skalbiamąją priemonę be minkštiklio.
- Nebalinkite.
- Džiovinkite ore.
- Nelyginkite.
- Nevalykite cheminiu būdu.



### Laikymo nurodymas

Priemonę laikykite sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.



### Medžiagos sudėtis

Poliamidas, elastanas

### Atsakomybė

Jei gaminys naudojamas ne pagal paskirtį, nebetaikoma gamintojo atsakomybė. Dėl to taip pat atsižvelkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus ir instrukcijas.

### Šalinimas


Priemonę galite šalinti su buitinėmis atliekomis.



arba yra formos trūkumų, kreipkitės tiesiogiai į savo medicinos prekybos atstovą. Gamintojui ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti pranešama tik apie sunkių padarinių galinčius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai pabloginti sveikatą ar sukelti mirtį. Sunkių padarinių sukeltantys incidentai apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745 (MPR) 2 straipsnio 65 punkte. Priemonės atsekamumas užtikrinamas UDI kodu UDI.

Jei turite skundų dėl priemonės, pavyzdžiui, pažeistas mezginy


## Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση **[MD]** χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή . Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) σκυρύνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακοψίτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πόνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.


## Fontos útmutatások

Az orvostechnikai **[MD]** eszközök arra terveztek, hogy egyetlen beteg használatjára. Ha a több páciens kezelésére használják, akkor a győgyászati terméktervény értelmében megszűnik a gyártó termékzavartólása. Ha a viselésé közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.


## Važne napomene

Proizvod je namenjen **[MD]** samo za upotrebu na nekom pacijentu . Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača prema Zakonu o medicinskim proizvodima. Ako se za vreme nošenja pojave jaki bolovi ili neprijatan osećaj, odmah skinite uložak i obratite se nadležnom lekaru ili ortopedskom tehničaru. Uložak nemojte nositi na otvorenim ranama i nosite ga samo prema dobijenom medicinskom uputstvu. Pravilno postavljanje je važno za ispravno funkcionisanje uložka.


## Важливі вказівки


Цей медичний виріб **[MD]** призначений тільки для використання одним пацієнтом . У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

## Pomembna opozorila


Medicinski pripomoček **[MD]** je namenjen le enemu bolniku . Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod nsmelite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Ne nosite proizvoda čez odprto rano. Proizvod uporabljajte po navodilih zdravnika ali specializiranega trgovca.

## Dôležité upozornenia


Zdravotnícký prostriedok **[MD]** je určen len pre použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo neprijemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

ملاحظات هامة  
صنع هذا المنتج الطبي **[MD]** لعلاج مريض واحد فقط . في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المتعاجير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.


## 重要提示

该产品 **[MD]** 仅适用于在一名病患上使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。


## Instrucțiuni importante

Produsul medical **[MD]** este destinat utilizării individuale de către un singur pacient . Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.


## הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי **[MD]** על חולה אחד בלבד . בשימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרמו לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן. במשמועוה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לכביד, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוזטי, יש ליצור קשר מיידי עם הרופא או עם טכנאי האורתופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוזטי מעל פצעים פתוחים. רק לאחר הנחיה רפואית.


## Viktig informasjon

Det medisinske produktet **[MD]** er kun beregnet til engangsbruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Ved store smerter eller ubehag under bruk må produktet må du umiddelbart kontakte lege eller ortopeditekniker. Bruk ikke ortosen på åpne sår og kun under forutgående medisinsk veiledning.

## Svarīgas norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci **[MD]** lieto tikai viens pacients . Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikal. Nevalkājiet izstrādājumu uz vaļējām brūcēm, iepriekš noteikti izlasiet medicīnisko instrukciju.

## Svarbūs nurodymai

Medicinos priemonė **[MD]** skirta naudoti tik vienam pacientui . Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebaitikoma gamintojo atsakomybė už gaminius. Jei dėvint gaminį atsiranda didelis skausmas arba nemalonus pojūtis, nedelsdami kreipkitės į savo gydytoją arba artimiausią specializuotą parduotuvę. Nedėvėkite priemonės ant atvirų žaizdų, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.